

## چهند ووشهیهک سهبارت به فیلمی کوردی

"نهو نارهزوانه که له راستی ژياندا پينان ناگهين

له سه ساشهه سینهما دهیان بپین و رازی دهبین."

نارنۆلد هاووزر

- ۱ -

به ریکهوت نهبوو که سینهما له دورانی پیشهسازیدا پهیدا بوو و گهشهه کرد. دهبوو له پیندا کارهبا پهیدا بی و فیلمی فۆتوگرافی له شووشهوه بیته سه رژیلاتین و بکری به ئالقه و کامیرایهک چی بکری که نهو فیلمهه تپیدا بسووری و ئهوش پنیویستی به کۆمهلیک دۆزینهوه له بوواری تهکنیکدا ههبوو. یانی فیلم بو خۆی مندالی تیکنۆکۆژیایه. هه بویهش فیلمسازی بهر لهوهی هونهر بی، پیشهسازییه و کارخانه (industrial) بیه نهک هۆنهری تاقیگهیه. بهر له هه شتیک پنیویستی به سهرمایه و تیکنۆلۆژی و بازار ههیه. ههموو ئهمانهه کادر و کریکاری خۆی دهوئ. کهوابوو سینهماش و مکوو هه پیشهسازییهکی دیکه له پیندا دهبی کارخانهکهی دابندرئ. دانانی ئهمنهش یانی ههبوونی تیکنۆلۆژی له بوواری سینهمادا (له کامیراوه بگره ههتا ئۆستودیۆ و لابراتوار ...) دیاره بو ئه وولاتانهی و مکوو کوردستان که درنگ دهستی پنی کردوه، دهکری له دهرهوه بیکرین (بیکرین و هی خۆمان بی نهک بهکری بگرین) ئهمنهش پنیویستی به تهرخان کردنی سهرمایهیه، سهرمایهه لهم بوواری ههموو کاتیک له بهشی نههلییهوه هاتوه. له بریک وولاتی پیننهکهوتوو له باری سهرمایههانهوه، دهولت ئهه که به ئهستو دهگری و دوایه که کهوته قازانج دهیدا به بهشی نههلی.

دوهه مهرج بوونی هیزی کاره، و مکوو ههموو پیشهکانی دیکه، بهلام بهیهک جیاوازییهوه. له بوواری سینهمادا دوو جور هیزی کار ههیه. ئهوانهه که بهشی هۆنهری و کۆلتوریهکهیان به ئهستویه (که ناکری له بهنگلادیش و ئهلمانهوه بیان هینی - دهبی خۆت ههتبی و خۆت پهروهه بکهی، دهنا کارهکه نابینه مۆلکی تو - بهشیکه دیکه هیزی که کارگری تهکنیکین که دهکری له دهرهوه بهقهرز بیانیهنی ههتا خهلی خۆت پیدهگا. بویه دانانی **فیرگهه سینهمایه** له پنیویستیه ههه گرینگهکانه و سهرمایه بو دهست پیکردنی بوونی سینهما له وولاتیکدا. (بهوه چار نابی که تاک و تهرا خهلیک له وولاتیکه دیکه (کهم یان زور) خۆیندیبینان و بین راستهوه خۆ بگنه بهر ههه.

**سپهه شتی** گرینگ بوونی بازاره بو ئه بهر ههمانه که له کارگهه پیک دئ. و مکوو ههموو پیشهیهکی دیکه. ئهگه بهر هههکه نهفرۆشرا ئهوه شکست دینن و به فستیوال چوونیش چار ناکری. ئهگه ههرسی ئه بهشانهمان ههبوو، ئهوجار دینه سه چاک و خراپی بهر هههکه و پیناسه کردنی. و مکوو بهر ههه تاییهتی خۆمان و له بازار ی پینسیرکیدا دهچینه مهیدانهوه.

با له خۆمان بپرسین کام لهم سه بهشمان ههیه؟ (له هیزی کار، له دهر هینهروه ههتا ناکتس و له وینهگرهوه ههتا تهکنیککاری لابراتوار و مهکیژ و...) چهنمان ههیه؟ به گریمان نزیک به هیه (ئوهه ههیه زور کهم له چوار چپوهه هونهری کوردیدا دهگونجی).

شهریکه و کارگهه فیلمسازی که بو خۆی سهرمایهه ههبی ههه باسی مهکه.

بازاریش؟ کوا یهک سالونی سینهما له شار مکانی ئیمهه؟

له باشترین ههلا دهفرۆشین به کهنالیکی تلهفونی. (لهم گیران بو ئه گیران!)

نالیم دهبوا ههبا و کهمترخه می کراوه! نا. ریگای سه دساله به شهویک نابردی. ههول دراوه و جیگای پنیزانینه، یلام بهو شیویه که دهبوا بروا نهرویشتوو.

له جیگایه که ده بی دست پی بکهین، به لام بهر لهوه ده بی دان بهودا بنیین که هیشتا دهستان پی نهکردوه. نهوهی کراوه پیشه کییه، نیشانهی خواسته بو سینه می کوردی. بیگومان فیلمی کوردی لهو سیسته مه دا به بهر هم دئ. یانی سینه ما نهستی تویه و ده بی دابمزرئ و مکوو باقی نهستی توه کانیتز که ولات بی نهوانه هه لیرژاو ده بی. ئه م ریخراوانه له ژیر چاوهدیری و مزار هتیکدا، به لام به شیویه سمر به خو کار ده کمن، ناوهدنیکن بو کور دنهوهی زانیاری، پشکنین و لیکو لینهوه و بهر هم مهینان و پیشکه شهکردنی ئه م بهر هم مانه به خه لک.

هاوتهریب له گه ل دانانی زانکوی سینه می، پیویسته ماموستا و سینماوانانی ئیمه وتووژیکی روونا کبیرانه له سر چند و چونی سینه می کوردی، دست پی بکهین. به ناکام گهیشتنی ئه م وتووژییه که پیمان ده لی فیلمی کوردی کامیه و سینه می کوردی ده بی چو بی و چ شتیک ناسنامه ی کوردیه و چ شتیک نییه. هه روا که هه ر بینر یک پاش پینج خولهک بو دهر ده کوهی که فیلمیک ئه مرکییه یان فرانسیه یه. (جگه له ناسینهوهی ئاکتیر مکان) هه رواش ده بی دهر کهوهی که کوردیه. ئه مه ته نیا پیوهندی به زمان و ئاکتیر و جیگای تو مار کردنی فیلمه کهوه نییه. ئه م پیناسه له چو نیتهی دارشتن و ساختمان و به کار هینانی شیوهی دراما و شیوهی فسه کردنهوهیه ههتا ده گاته به کار هینانی تاییه تییه کانی کولتوری ئه م و ولاته. بو نمونه له هیهج فیلمیکی ئه مرکییه نابینی که له کافیهک داوی قاوه بکری، یان له فیلمیکی فرانسیه یه کسینک چای بخواتهوه. چیرۆکیکی نه فینداری له فیلمی فرانسیه یه به شیوهیهک دهر واته پیش و کوتایی دئ، له درامای ئینگلیسی و ئیتالیدا به شیوهیهکی دیکه. کاری هونه ر مه ندانی گهوره ی سینه ما و درامای ئه م و ولاتانه ئه وه بووه که ئه م تاییه تییه نه بدوز نه وه و جیگیری بکهین. ده نا ئاسان بوو له رووی دهستی به کتر بنووسنهوه.

ووشهیهک زور ده بیسترئ (که رهنگه له وه لامی ئه م بو چو و نانه ی منیشدا بگوتر یته وه). ووشه ی جیهانی بوونی هونه ر و هونه ر مه نده. با ده ست بخه مه پیش و وه لام بدمه وه. یهک تاکه بهر هه می هونه ریم پی نیشاندن که بوو بیته جیهانی و تاییه تییه کانی و ولات و خه لکی جیگایه کی دیار یکراوی پیوه نه بی! ته نانه ت "گر نیکا" ی "پیکاسو" که له کوشکی ریخراوی نیونه ته وه مییدا دانراوه، باسی رهنجی ده ساله ی گوندیک دهکا که نیوی گر نیکایه و له ئیسیانیا، ولاته که ی پیکاسو، دایه.

مرو ف هه موو ههسته کانیان و مکوو یه که. هه موو نه فین و رهنج و به خلی و ... دناسن، (هه ر بو یه ته واوه ی ئه م بابته نه ی که تا ئیستا هه موو هونه ر مکان پیکه وه باسیان کردوه سی و شهش بابته زیاتر نین). به لام رهنج و نه فین و به خلی و بی بزه بییه تی تو چونه؟ چو ن ده توانی به زمانیک، به شیوهیهک باسی بکهی که زمان و شیوهی تو بی؟ هه ر له کاته شه دا به شه کانی دیکه ی دونیاش لیت تی بگهین. به لام بهر له هه مووان ده بی کار دانه وه ی له کومه لی خو تدا هه بی، ده نا بایه خی نابن. هه ر چه ند له بهر هه ندئ هوی دیکه که په یوه ندیبیان به هونه ره وه نییه هه لات له ده ور ساز کمن و خه لاتیش بکهین.

راسته هیندی همول بو سازکردنی فیلمی کوردی دراره. فیلمی کورت و دریز همن که به کوردی دهدوین. هیندیکیان له وشه‌ی یه‌که‌مدا ده‌که‌ونه ژیر پرسیار موه که نایا ده‌کرئ پینان بگوترئ فیلم؟ خو همر شتیک له‌سهر شریب تومارکرا نابیته فیلم، نه‌گهر گه‌ییشه ئه‌ی ئاسته، ئه‌وکات دیاری ده‌که‌مین که کوردییه یان نا. سه‌ره‌رای ههمو ئه‌مانه نه‌گهر کاری بو بکرئ، هیوایه‌ک هه‌یه. نه‌م کارکردنه ده‌بی له چ بواریکدا بی و چهند و چون بی باسئیکی جدییه.

له پینش ههمو‌اندا با بزانین سینه‌مای وولاتیک چون پیکدی و چون پیناسه ده‌کرئ؟ نه‌گهر فیلمی کوردی ته‌نھا به‌وه بناسری که ووتار و گوته‌کانی به کوردییه، نه‌وه له هه‌شتا‌کانه‌وه ده‌ستی پین کردوه. تاک و ته‌را که‌سانیک (کوردی ئیران و عیراق و تورکیه) که سینه‌مایان له هه‌نده‌ران خویندیوو به هه‌زار ده‌ریسه‌ر و چه‌ر مه‌سه‌ری پارمه‌کیان په‌یدا ده‌کرد، فیلمیکیان چی ده‌کرد که گوته‌کانی کوردی بی. له لایه‌ک بو ناساندنی میله‌ته‌که‌یان و له‌لایه‌کیتر موه بو نیشان‌دانی ئه‌ی هه‌لومه‌رجه ناله‌یاره که کورد به‌هوی دیکتاتوریه‌کانی ده‌سه‌لاته‌وه تیندا ده‌ژیان. ژماره‌ی نه‌م فیلمانه هه‌تا ناخره‌کانی نه‌وه ناگاته په‌نجه‌کانی ده‌ستیک. هه‌مووش له ئوروا کران و مه‌به‌ست نیشان‌دانیان به خه‌لکی ئه‌وی بووه، چونکه ئیمکانی نارده‌هوی بو وولات دژوار بو. دیاره له‌بهر نه‌بوونی ئیمکاناتی ته‌کنیکی و ناگته‌ر و به‌گشتی کزی نابووری چهند و چونی فیلمه‌کان نه‌ده‌گه‌ییشه رادیه‌ک که له ئوروا بفرۆشرئ و سینه‌ماوانه‌کانیش همر به یه‌که‌م فیلم له گه‌جانه‌ه ده‌ره‌چوون. ماندوو و قه‌رزدار بیری فیلمیکی دیکه‌یان له بیر خو ده‌برده‌وه.

نه‌بوونی پیوه‌ندی له نیوان نه‌م سینه‌ماواناندا ببوو به هوی نه‌وه که هیچ ووتووئیک له‌سهر چۆنیه‌تی و تاییه‌تییه‌کانی فیلمی کوردی نه‌بی و همر که‌سه به گه‌زی خوی بییوی و به‌و ئازمو‌نانه‌وه که له‌ی وولاته‌ فیری ببوو کار بکا. نه‌وه بوو که جگه له زمانه‌که (ئه‌ویش به زاراه‌ی جور به‌جور) هیچ خالئیکی هاوبه‌شیان تیندا نه‌بوو، ته‌نانه‌ت بو‌چوونیان بو کیشه‌ی کورد و به‌ره‌نگاری له‌گه‌ل دیکتاتورمه‌کانیش یه‌ک نه‌بوو. ده‌ره‌ینه‌ریک سه‌نارییه‌کی ده‌نووسی بی نه‌وه که فیلمه‌کانی دیکه‌ی دیبی و پیی وابوو نه‌وه‌ی ئه‌و باسی ده‌کا که‌س باسی نه‌کرده‌وه.

له ساله‌کانی دوو هه‌زار به‌م لاره که ده‌سه‌لاتی کوردستان پاره‌ی بو سینه‌ما ته‌رخان کرد، فیلمی کوردی ده‌وریکی تازه‌ی وهرگرت، به‌لام به‌داخه‌وه نه‌خوشیه‌کانی ده‌وری پینشو همر مایه‌وه. هه‌شتاش هه‌ر که‌س پیی وابوو خوی یه‌که‌م که‌سه و ده‌بی بیی به باوکی سینه‌مای کوردی! ته‌نانه‌ت دوا‌ی روخانی رژیمیش (ئیستاشی له‌گه‌ل بی) شیوه‌ی هونه‌ری پینش روخان (پروپاگنده‌ دژی رژیم) همر به‌رده‌وام بوو. نه‌بوونی کادری شاره‌زا له بواریه‌کانی ته‌کنیکی سینه‌ما و نه‌بوونی سه‌نته‌ریک بو دابینه‌کردنی تاییه‌تی و چۆنیه‌تی فیلمه‌کان، نه‌بوونی سالونی سینه‌ما بو پینشان‌دانی فیلم و وهرگرتنی رای خه‌لک و دیاریکردنی کاردانه‌وه‌ی کاره‌که، بوون به هوی نه‌وه که ئیستاش فیلمی کوردی کاتی بوون و به هه‌لکه‌وت بوونی پیوه‌ دیار بی و جگه له زمانه‌که‌ی و هه‌زاربوونی له باری ناوهرۆک و فورمه‌وه هیچ تاییه‌تییه‌کی دیکه‌ی نه‌بی.

- ۳

هونه‌ر به‌گشتی و هونه‌ری سینه‌ما به تاییه‌ت پیوه‌ندییه‌کی دوو لایه‌نه‌ی له‌گه‌ل کۆمه‌ل هه‌یه. (بی نه‌وه که به‌هوی بچمه نیو باسی هونه‌ر بو هونه‌ر و هونه‌ر بو کۆمه‌ل و هونه‌ر بو مه‌به‌ست) بو هه‌لبه‌زاردنێ بابته‌ ده‌بی لیکدانه‌وه‌یه‌ک له هه‌لومه‌رجی نه‌م کاته‌ی کۆمه‌ل هه‌بی. هه‌تا بتوانی بابته‌ی دروست له کاتی دروستدا

پیشکش بکری. سینما همومو کاتیک پارمیتیدر و ری پیشاندری لئاو بردن و ئه هون کردنوهی کیشهکانی کومهل بووه. چارلی چاپلین گوتوویتهی "کاتیک کیشهیهک دهبینم لهباتی نهوه که پهخشانییک بنوسم، فیلمیک چن دهکهم" بهشیک هره بنهرتی میژووی سینما باسی ئهویه که چ بابیتیک له چ کاتیکدا و بههوی چ کیشهیهکی کومه لایهتییهوه ساز کراوه. بو نمونه به سهدان فیلم لهسهر چۆنیتهی بریاردان و کهم و کووری یاسا له دادگهکانی ئهمریکیدا ساز کرا همتا بتوانن کاریگهرییان لهسهر ههیی. لهم دوواییانهدا به دهیان فیلم لهسهر زیندانهکانی ئهمریکا ساز کراوه، چوونکه کیشهیهکی گهرمیان لهویارموه ههیه و به پیی ئاماری ریکخراوی نئونهتهوهیی مافی مرؤف پهنجا له سهدی زیندانییهکانی همومو دونیا له ئهمریکادایه.

ئهی دهر هینهر مکانی ئیمه خهریکی چین؟ کیشهکانی کومهلهکهمان چیه؟ ناخو فیلمهکانمان باسی ئهوانه دهکن؟ ئهونده که من بزائم ههر باسه کۆنهکهیه که چیتز هوی نهماوه و بهخواریی دووپات دهیتتهوه. باسهکه بووته میژوویی. فیلمی میژوویی تاییهتی خوی ههیه که ئهم فیلمانه لهی چوارچیوهدا ناگونجین و دهر هینهرمکانیشمان نیشانیاان داوه پیی ناویرن و نایزانن. ئهمه که باسی رووداوی زور گهوره دهکری دوو هوی ههیه: یهک پیمان وایه که ههرچی بابتهکه قورستر بی فیلمهکهمان بهنرختر دهیی. ئیتز بیر لهوه ناکهینهوه که بابتهی قورس زانیاری و لئهاتوویی و کهسهی قورسیشی دهوی که من گومانم ههیه ههمان بی. دوو ههم بیر ناکهینهوه (تعبهلی میشک) شتی نوئ پیدا کهین. چاو بگهیرین به کومهلهکهمان و کیشهکانیدا، جوانیهکانی، کهم و زیادهکانی به ووردی ببینن. به شیوهی هونری (سینهمایی) وهریانگهیرینهوه، بهلکوو ههر ئه شته سواوانهی لهبهردهست دایه جاریکی دیکهش دهیسوینهوه. ئهمهش بو خوی دوو لایینی ههیه. یهک ئهویه که هیشتا کاریکی تیروتسهمل و بهنرخ که ئیمه رازی بکا لهسهر ئه بابتهانه نهکراوه، و هیشتا نهمانزانیوه کهم و کووربی ئهوی دیکه چ بووه، دهست دهدهین بهکاریکی پر کهم و کووری دیکهوه. (ههلسهنگاندن ههر باسی مهکه) لایینی دوو ههم ئهویه که هیشتا موشتهری ههیه و پارهی بو دهن و ئیمهش دووکانهکه داناخهین. نهبوونی لیکدانهوهی کومه لایهتی و نهناسینی بهرهوروو بوونهوه لهگهل کومهل لهباشترین ههلدا بهر هههمهکان (تعمانهت ئهگهر شیوهی هونرییهکهشی باش بی) دهکاته شتیکی تاکهکهسی و لهههمان کاتدا دژ به خوی. بو نمونه: له فستیوالی کورته فیلمی کوریدا له سازده فیلم حهوتیان ئاکتهری سهرمکییان گۆجه که لهسهر چوارچهره دانیشتون. (چل و پینچ له سهد) بی نهوه که راستهوخو بابتهی فیلمهکه پژهندی به گۆج بوونیانهوه ههیی. چواریان شیتن (بیست و پینچ لهسهد) باقییهکهش مندالی ویل و بی باوک و بی دایک و سوالکهرن. یان بابتهی وهها ئابستراکت (تهریک)ن که گومانم ههیه دهر هینهرکه بو خوشی بزانی دهیهوی چ بلئی.

ئهری کهس نییه پیمان بلئی خهریکی چین؟ کوا حهفتا لهسهدی کومهلی ئیمه گۆج و شیت و سوالکهرن. ئهگهریش وایه من باسیکی تاییهتیم سهبارت بهو دیاردیه نهدهیت. پیتان وای نییه دووپاتکردنهوه و چاولنگهرییه؟ له هیندی له فیلمهکاندا ههول دراوه شیوهیهکی کوردی ببیندریتتهوه، یان کولتووری کوردی رهچاو بکری، بهلام هیشتا نهبووته پیناسه. دیاری کردنی ئهم پیناسهیه تهنیا و تهنیا له زانکوی سینهماییهک دهکری که لهوی ماموستای لیزان نه تهنیا له سینهمادا (به همومو بهشهکانیهوه) بهلکوو له بوواری کولتووری کوردی و تاییهتییهکانی کومه لاسیی کوردهواری و کوردستان و پیداو یستیهکانی و رهوتی پیکهاتی سینهمادا شارزبان و لاوهکانمان ئاماده بکهن بو مهیدانیک که له مهیدانی شهر سامناکتره.

ئهو جا له خومان بهرسین خالی دهستییک کامهیه؟

و هك گوتراوه سینهما هونهری حوتهمه. هسروها گوتراوه كه ئهم هونهره كۆی هونهرهكانی دیکهیه. واته،  
ئهگر كهسیك دهیهوئ کاریکی هونهری (نهك بازاری) لهم بوواردا بکا، دهبی زانیاری سهبارت به  
هونهرهكانی دیکه ههیی و له کارهکیدا کهلکیان لئی وهرگرئ!  
با دههینهر مههمان له خۆی بپرسی چند رۆمانی خویندوووه و چند بیری له دارشتنی دراماكه کردووتهوه. چند  
رهخنه و لیکۆلینهوهی لهسه ئه رۆمانه خویندوووتهوه؟ چند بوواری ئهدهبی دناسی و چون بیریان لی  
دهکاتهوه؟ دهرهینهر و ینهگرهکانمان چنده شیواز مەکانی هونهره تهشکیلییهکان دناسن و چند سهرنجی تابلوه  
نهقاشیهکانیان داوه و له کارهکیاندا کهلکی لئی وهردهگرن؟ هسروا برو بو دنیای رهقس (ههلهپهرکی) و تئاتر  
موزیک (ئهمهیان لای ئیمه له ههمووی کۆلهوارتره. که گۆی به موزیکی فیلمه کورتهکان دهگری ئهونده  
نابهچی و پر له نهزانینه که سهرسام دهگری.) و هتد...  
دیاره له هونهرهکانی دیکهشدا جیگای هونهری کوردی بهتاله. کوا رۆمان، کوا شیومکاری، کوا شانۆ... ئه  
ئهگر ئهوان نهبن کۆی هونهرهکان (سینهما) چون پندهگا. ئهمه به شورشیکی کولتوری پندهگا و شورشیش  
خهکی شورشگیری دهوئ. نهک ئهوانهی کهوچکیکی ئاودا مهله دهکهن.  
ئوه هونهرمهندهکانن که فیری خهک دهکهن ههزیان له چی بی. ئهرکی ئهوانه که خهک فیری زمانی  
هونهری و زمانی وینه بکهن. هولیوود ماوهی بیست ساله بهس فیلمی ئاکشن دروست دهکا و له سالۆنی  
سینهماکان و له شاشهی تلهفزیونهکاندا پیشانی خهکی دهدا و سهلیقهیهکی بۆیان دروست کردوه که بووته هۆی  
ئوه خهک بهس مشتهری ئه چۆره فیلمانه بن. ئیمه دهمانهوئ خهکهکهمان به چی رابینین؟ ئهمه ئه  
پرسیاره گرینگهیه که ههمو هونهرمهندیکی ئه وولاته، له نووسهروه ههتا موزیکوان و فیلمساز دهبی له  
خۆی بکا و له وهلامهکهی بگهرئ. با ئهم پرسیره ببیته بابیتیک له رۆژنامه و کۆبوونهوهکاندا، له زانکۆ و  
پهیمانگاکاندا. با پیکهوه کاری بو بکهن.

ت

تەیفور